



Број: 17-05-1-1657-2/18
Сарајево, 26. април 2018. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA SARAJEVO			
PRIMLJENO		26-04-2018	
Broj prijema	Broj posluga	Redni broj	Broj priloga
01,02	05-2	1068/18	

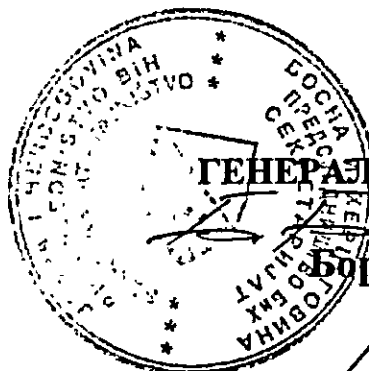
Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије у процесу приступања Европској унији. Споразум је потписао г. Игор Црнадак, министар спољних послова БиХ, 25. јануара 2018. године, у Београду.

Будући да је Министарство спољних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Вуха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-213-1/18
Datum: 20.04.2018.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PRIMLJENO .. 25.04.2018.			
Općinski sekretarijat	Ministarski kabinet	Služba za odnose s javnošću	Poslovanje
17	251	1657-1	

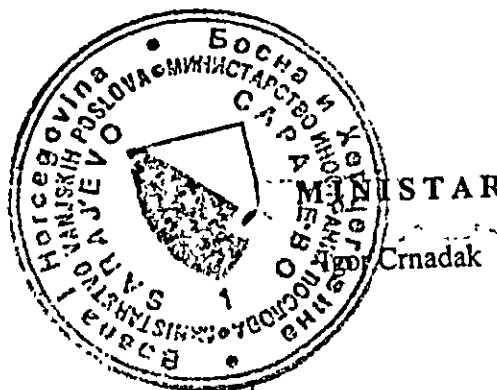
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije u procesu pristupanja Evropskoj uniji, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije u procesu pristupanja Evropskoj uniji, potpisan 25. januara 2018.godine u Beogradu, na bosanskom, hrvatskom, srpskom te na službenom jeziku Republike Srbije-srpskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 137. sjednici, održanoj 28.03.2018. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije u procesu pristupanja Evropskoj uniji.

S poštovanjem,



**SPORAZUM O SARADNJI
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
U PROCESU PRISTUPANJA EVROPSKOJ UNIJI**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (u daljnjem tekstu: ugovorne strane);

POČEVŠI od strateškog cilja za postizanje punopravnog članstva u Evropskoj uniji;

SVJESNI važnosti političkih, demokratskih, ekonomskih, pravnih i institucionalnih reformi kako bi se osigurala stabilnost, ekonomski napredak i postepena integracija zemalja Jugoistočne Evrope u Evropskoj uniji;

UKAZUJUĆI na značaj individualnog pristupa ugovornih strana u procjeni njihovih postignuća u ispunjavanju kopenhagenskih kriterija, kao i naknadne relevantne odluke Evropskog vijeća i Vijeća Evropske unije;

PODSJEĆAJUĆI na Zaključke Predsjedništva Evropskog vijeća i Samita Evropske unije u Solunu i država procesa stabilizacije i pridruživanja iz juna 2003. godine;

POTAKNUTI obnovljenim konsenzusom o proširenju, kako je dogovoreno u Zaključcima Predsjedništva Evropskog vijeća u Briselu u decembru 2006. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njenih država članica i Bosne i Hercegovine koji je potpisan 16. juna 2008. godine, a stupio na snagu 1. juna 2015. godine i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njenih država članica i Republike Srbije koji je potpisan 29. aprila 2008. godine, a stupio na snagu 1. septembra 2013. godine;

POZDRAVLJAJUĆI odluku Evropskog vijeća od 1. marta 2012. godine kojom se dodjeljuje status zemlje kandidata Republici Srbiji;

POLAZEĆI OD ČINJENICE da su 21. januara 2014. godine zvanično otvoreni pregovori Evropske unije sa Republikom Srbijom;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Bosna i Hercegovina predala zahtjev za članstvo u Evropskoj uniji 15. februara 2016. godine;

PODSJEĆAJUĆI na odluku Vijeća Evropske unije od 20. septembra 2016. godine kojom se pokreće postupak predviđen po članu 49. Ugovora o Evropskoj uniji, te se Zahtjev za članstvo Bosne i Hercegovine u Evropskoj uniji upućuje Evropskoj komisiji na mišljenje;

PODSJEĆAJUĆI posebno na njihovu obavezu iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju da zajedno rade na postizanju trajnog mira, stabilnosti i ekonomskog razvoja u regionu, da aktivno unapređuju regionalnu saradnju i zaključuju ovu vrstu sporazuma;

ODLUČNI da unapređuju daljnji razvoj dobrih odnosa i jačaju postojeću saradnju u oblastima od obostranog interesa, posebno u ekonomiji, trgovini, pravosuđu i unutrašnjim poslovima u cilju ubrzanja procesa institucionalnog prilagođavanja kako bi se olakšalo usvajanje zakonodavstva Evropske unije i praksi;

ISTIČUĆI važnost obaveze Evropske unije da doprinese razvoju država u regionu kroz razne programe, finansijske instrumente i tehničke pomoći;

S OBZIROM NA njihovo opredjeljenje za slobodnu trgovinu u skladu s pravima i obavezama koje proizilaze iz Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi;

SVJESNI važnosti bilateralne saradnje za postizanje ciljeva Programa rada Vijeća za regionalnu saradnju;

UZIMAJUĆI U OBZIR važnost regionalne saradnje u različitim sektorima;

ŽELEĆI poboljšati stalni politički dijalog o bilateralnim i multilateralnim pitanjima s posebnim naglaskom na saradnju usmjerenu na integraciju u Evropsku uniju;

UZIMAJUĆI U OBZIR sve bilateralne ugovore koji su sklopljeni između strana;

SLOŽILE SU SE O SLJEDEĆEM:

Poglavlje I Politički dijalog

Član 1.

Ugovorne strane su saglasne da intenziviraju stalni politički dijalog u cilju unapređenja i jačanja saradnje između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije u procesu njihovog pristupanja Evropskoj uniji.

Član 2.

Politički dijalog odvijat će se putem redovnih sastanaka na ministarskom nivou. Dijalog treba posebno unapređivati saradnju koja se odnosi na sljedeća pitanja:

- pitanja od interesa za ugovorne strane u okviru Procesa stabilizacije i pridruživanja;
- pitanja od zajedničkog interesa u okviru procesa njihovog pristupanja Evropskoj uniji;
- pitanja od značaja za provedbu Zajedničke vanjske i sigurnosne politike Evropske unije i Zajedničke sigurnosne i odbrambene politike;
- pitanja od značaja za borbu protiv terorizma i organiziranog kriminala;
- pitanja od značaja za mir i stabilnost u regionu i jačanje regionalne saradnje;
- pitanja od značaja za politike energetske sigurnosti u regionu i Evropi, borbi protiv globalnog zagrijavanja i klimatskih promjena i zaštite okoliša;
- druga pitanja od zajedničkog interesa.

Dijalog se također može nastaviti putem sastanaka predstavnika ministarstava vanjskih poslova na visokom nivou.

Ugovorne strane će unapređivati saradnju između ministarstava nadležnih za evropske integracije i ostalih nadležnih ministarstava i institucija ugovornih strana.

Ugovorne strane su otvorene za politički dijalog s drugim državama koje učestvuju u Procesu stabilizacije i pridruživanja, kao i druge države u procesu pristupanja Evropskoj uniji.

Član 3.

Ugovorne strane će također ojačati dijalog i saradnju na operativnom nivou između državnih tijela zaduženih za evropske integracije, naročito Direkcije za evropske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Ministarstva za evropske integracije Republike Srbije.

U okviru ovog dijaloga i saradnje, ugovorne strane će se međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavnoj reformi i harmonizaciji nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije – prakse i primjene u praksi;
- informacija i iskustava u pripremi i vođenju pregovora o članstvu u Evropskoj uniji;
- informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Evropske unije;
- informacija o procesu prevođenja domaćih propisa na engleski jezik;
- informacija o trenutnim trendovima i onima u razvoju kao i postignućima u procesu približavanja i pristupanja Evropskoj uniji;
- informacija o upravljanju Instrumenta za pretpristupnu pomoć kao i drugu sličnu vanjsku pomoć Evropske unije;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- iskustava iz oblasti razvoja i usavršavanja administrativnih kapaciteta potrebnih za proces pristupanja Evropskoj uniji;
- iskustava iz oblasti komuniciranja o procesu pristupanja Evropskoj uniji;
- tehničke i administrativne pomoći.

Član 4.

Ugovorne strane će poticati stalnu saradnju između parlamenata, posebno njihovih odbora za vanjsku politiku i evropske integracije.

Poglavlje II Ekonomska i trgovinska saradnja

Član 5.

Strane će raditi na međusobnom unapređenju trgovinske saradnje u okviru zone slobodne trgovine, uspostavljane na osnovama Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi potpisanog 19. decembra 2006. godine u Bukureštu (CEFTA 2006.).

Strane će pratiti i poticati saradnju prema posebno zaključenim dodatnim protokolima o olakšavanju trgovine i liberalizaciji trgovine uslugama između CEFTA strana.

Saradnja će se posebno odnositi na:

- moguću interoperabilnost informacionih carinskih sistema u Bosni i Hercegovini i Republici Srbiji, kao i korištenje carinske prijave u pisanom obliku;

- razvoj i provedbu standardiziranog sistema ranog upozoravanja (SRU) za potrebe praćenja kretanja osjetljive robe (npr. duhan, alkohol, nafta i naftni proizvodi);
- poboljšanje i pojednostavljenje inspekcija i carinske formalnosti u vezi s transportom robe;
- razmjenu oficira za vezu u ograničenom periodu, prema međusobno prihvaćenim modalitetima;
- obuku carinskih službenika.

Ne dovodeći u pitanje daljnju saradnju predviđenu ovim sporazumom, naročito članovima 9., 10., i 11., uzajamna pomoć između carinskih vlasti ugovornih strana bit će nastavljena u skladu s odredbama Aneksa 5 o međusobnoj administrativnoj pomoći po pitanjima carine iz člana 14. stav 2. i 3. CEFTA 2006.

Član 6.

Ugovorne strane će razmotriti potencijale za jačanje ekonomske saradnje i nastojati da ostvare napredak posebno u sljedećim oblastima koje su od zajedničkog interesa:

- industrija, naročito građevinarstvo, hemijska industrija i farmaceutska industrija;
- poljoprivreda i prehrambena industrija, naročito u području međusobne trgovine svježeg voća i povrća, mlijeka i mliječnih proizvoda, mesa i mesnih proizvoda, vina i alkoholnih pića i duhana i duhanskih proizvoda;
- saradnja između preduzeća u energetskom sektoru, nadograđujući i proširujući mreže električne energije, plina i naftovoda, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transevropskih mreža, prijenos tehnologije i principa „know-how“ ispitivanje utjecaja proizvodnje i potrošnje energije na okoliš, energetske efikasnosti i korištenje obnovljivih izvora energije;
- saradnja u transportnom sektoru, naročito u području međunarodnog cestovnog i željezničkog transporta putnika i robe, nadograđujući i proširujući postojeće cestovne i željezničke mreže i infrastrukturu, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transevropskih mreža;
- saradnja u sektoru turizma u cilju povećanja broja turista između dviju zemalja, razmjenom informacija i principa „know-how“, ulaganja u turističku infrastrukturu, bolju transportnu povezanost, organizacije zajedničkih događaja i izrade zajedničkih turističkih razvojnih programa i projekata;
- u cilju dinamiziranja ekonomskih odnosa, ugovorne strane će dodatno angažovati subjekte kao što su komorska i druga udruženja dviju strana i Zajednička komisija za ekonomsku saradnju, uspostavljena na osnovu Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije, potpisanog 27. marta 2009. godine u Sarajevu.

Član 7.

Ugovorne strane osigurat će zaštitu prava intelektualnog vlasništva, uključujući mjere za odobravanje i provedbu takvih prava koja su u skladu s međunarodnim standardima.

Za potrebe ovog sporazuma, zaštita prava intelektualnog, industrijskog i trgovinskog vlasništva provodit će se u skladu s članom 37., članom 38. i članom 39. CEFTA 2006.

Poglavlje III

Kretanje radnika i kapitala, trgovina uslugama

Član 8.

Oblasti kretanja kapitala i trgovine uslugama ugovorne strane će međusobno urediti posebnim sporazumima.

S obzirom na kretanje radnika i kapitala, pravo poslovnog nastana i pružanje usluga, ugovorne strane će odobriti jedna drugoj jednak nivo ustupaka, u skladu sa njihovim posebnim ugovorima.

Kretanje radnika uređeno je posebnim sporazumom, uzimajući u obzir mogućnosti zapošljavanja na osnovu situacije na tržištu rada ugovornih strana.

Radnici migranti koji su legalno zaposleni na teritoriji ugovornih strana neće biti diskriminirani na bilo kojem osnovu bilo koje vrste, po pitanju njihovog statusa zaposlenja, uslova rada, plaće ili otpuštanja.

Prava socijalne sigurnosti koja se odnose na osiguranje od određenih rizika (zdravstveno osiguranje, penzijsko i invalidsko osiguranje, osiguranje od nezaposlenosti) uređuju se Ugovorom o socijalnom osiguranju između ugovornih strana.

Član 9.

Ugovorne strane će omogućiti ostvarivanje prava poslovnog nastana i podsticati slobodno kretanje kapitala, te dati adekvatnu zaštitu u tu svrhu. Tekuća plaćanja između ugovornih strana bit će izvršena u skladu s odredbama Statuta Međunarodnog monetarnog fonda u konvertibilnoj valuti, u skladu s uobičajenom međunarodnom bankarskom praksom.

Član 10.

Ugovorne strane su saglasne da potiču međusobnu saradnju u oblasti trgovine uslugama u skladu sa odredbama Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi i važećim pravilima Svjetske trgovinske organizacije iz oblasti trgovine uslugama.

Poglavlje IV

Usklađivanje zakonodavstva sa pravnom stečevinom Evropske unije

Član 11.

Kada je riječ o procesu njihovog pristupanja Evropskoj uniji, ugovorne strane su naglasile važnost usklađivanja njihovih postojećih i budućih zakona sa pravnom stečevinom Evropske unije, te će sarađivati putem:

- razmjene informacija o procesu usklađivanja zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije;

- razmjene informacija o nacionalnim zakonodavstvima i zakonodavnim praksama;
- razmjene informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Evropske unije;
- organizacije stručnih sastanaka, obuka, seminara i drugih oblika stručnog usavršavanja i razmjene znanja.

Poglavlje V Saradnja u oblastima pravosuđa, unutrašnjih poslova

Član 12.

Ugovorne strane saglasne su da se intenzivira saradnja u oblasti pravosuđa i unutrašnjih poslova, naročito kada je riječ o politici azila, migraciji, readmisiji, trgovini ljudima, viznom režimu, pranju novca, korupciji, krijumčarenju, ilegalnoj trgovini drogom i oružjem, borbi protiv međunarodnog terorizma, reformi pravosuđa i reformi javne uprave i vladavini prava. U okviru ove saradnje, ugovorne strane će se međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavstvu, zakonodavnoj reformi – prakse i primjene u praksi;
- informacija o aktuelnim trendovima i onima u razvoju;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- tehničke i administrativne pomoći.

U cilju unapređenja saradnje u navedenim oblastima, ugovorne strane mogu formirati zajedničke radne grupe.

Član 13.

Ugovorne strane saglasne su da sarađuju:

- u području sistema azila, u svrhu podizanja pravnih i administrativnih standarda u skladu sa svojim međunarodnim obavezama, posebno Konvencije o statusu izbjeglica iz 1951. godine, njenog Protokola o pravnom statusu izbjeglica iz 1967. godine i Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda. Ova saradnja će uključivati povremene razmjene informacija o statističkim podacima o tražiteljima azila, uspostavljanje baze zajedničkih podataka o zemljama porijekla i kreiranje zajedničke regionalne politike;
- u području upravljanja migracijama, kako bi nastavili sa postepenim usklađivanjem njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Evropske unije. Ugovorne strane će naročito dijeliti informacije o reformi zakonodavstva i održavati redovnu razmjenu informacija o legalnim migracijama, kao i podataka o ilegalnim migracijama, uključujući ilegalno zapošljavanje i tranzitnu migraciju;
- u području sprečavanja i kontrole ilegalne migracije, ugovorne strane će se pridržavati odredbi Sporazuma o readmisiji osoba čiji je boravak nezakonit;
- u području integriranog upravljanja granicom, kako bi nastavili sa postepenim usklađivanjem njihovih zakonodavstava sa pravnom stečevinom Evropske unije i pružili visok nivo standarda upravljanja i kontrole granice. Ugovorne strane će se nastaviti pridržavati odredbi postojećih sporazuma i dalje jačati saradnju.

Član 14.

Ugovorne strane saglasne su da sarađuju u prevenciji korištenja svojih finansijskih sistema za pranje prihoda stečenih krivičnim djelom, naročito prihoda stečenih organiziranim kriminalom.

Saradnja u tom području bit će fokusirana na provedbu propisa i efikasno funkcioniranje međunarodnih standarda i mehanizama za borbu protiv pranja novca.

Član 15.

Ugovorne strane će uspostaviti okvir saradnje u oblasti pravde, slobode i sigurnosti u cilju suzbijanja i sprečavanja krivičnih i nezakonitih aktivnosti, posebno organiziranog kriminala, kao što su:

- trgovina ljudima;
- kriminalne aktivnosti u području ekonomskog kriminala, posebno korupcije, nezakonite transakcije i krijumčarenja koje uključuje robu kao što su: opasni otpad, radioaktivni materijal, falsifikovani i piratski proizvodi;
- nezakonita trgovina drogom i psihotropnim tvarima;
- krijumčarenje akcizne robe;
- krijumčarenje migranata;
- krijumčarenje ukradenih vozila;
- nezakonita trgovina oružjem;
- terorizam;
- falsifikovanje dokumenata;
- falsifikovanje sredstava plaćanja i vrijednosnih papira;
- prevare sa falsifikovanim platnim karticama;
- falsifikovanje eura.

Član 16.

U sklopu svojih ovlaštenja i nadležnosti, ugovorne strane će sarađivati u povećanju efikasnosti politika i mjera u borbi protiv ilegalne ponude i trgovanja opojnim drogama i psihotropnim tvarima i prekursorima, te u smanjenju zloupotrebe opojnih droga i drugih psihotropnih tvari.

Član 17.

Ugovorne strane će sarađivati u oblasti konsolidacije vladavine prava i nezavisnosti pravosuđa i obuke pravnih stručnjaka.

Poglavlje VI Saradnja u drugim područjima

Član 18.

Ugovorne strane će poduzeti mjere za borbu protiv klimatskih promjena i unaprijediti saradnju u području zaštite okoliša, naročito u zajedničkom upravljanju

međunarodnim vodama, biološkoj zaštiti, zaštiti zraka, sprečavanju nastanka otpada, te usklađivanju zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije, kako bi se postigao jedinstven pravni okvir za zaštitu i unapređenje okoliša.

Ugovorne strane će poticati razmjenu iskustava i znanja radi usklađivanja zakonodavstva sa određenim evropskim zakonodavstvom, preuzimanja trgovinskih standarda kojim se olakšava pristup tržištima poljoprivrednih proizvoda, poticati održavanje i organizaciju zajedničkih događaja, radionica, seminara i olakšavati i podržavati naučne kontakte u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja.

Ugovorne strane će poticati saradnju između jedinica lokalne samouprave u području funkcioniranja lokalne samouprave, pripremanje jedinica lokalne samouprave za pristupanje Evropskoj uniji, pristup i korištenje sredstava finansijskih instrumenata Evropske unije, unapređenje regionalne politike Evropske unije i teritorijalne saradnje, saradnju između razvojnih regija i između regionalnih institucija i tijela.

Prema potrebi, ugovorne strane će unapređivati saradnju u drugim oblastima od zajedničkog interesa.

Poglavlje VII **Institucionalni mehanizmi**

Član 19.

Ovaj sporazum utvrđuje sljedeće institucionalne mehanizme:

- redovni sastanak na ministarskom nivou u okviru političkog dijaloga, uključujući razvoj saradnje po pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana Evropskoj uniji, kao i pitanjima od interesa za region i Zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku Evropske unije;
- sastanci predstavnika ministarstava i institucija nadležnih za koordinaciju procesa evropskih integracija, na kojima će se raspravljati o pitanjima u vezi sa pristupanjem ugovornih strana u članstvo Evropske unije;
- zajednički odbor sastavljen od predstavnika nadležnih ministarstava i institucija ugovornih strana, koji će na operativnom nivou razmatrati provedbu ovog sporazuma i izvršiti potrebne analize i pripremu za sastanke na ministarskom nivou, u saradnji s predstavnicima drugih ministarstava i institucija;
- zajedničke međuresorne radne grupe za unapređenje saradnje u određenim područjima.

Član 20.

Ugovorne strane će konsultirati i obavijestiti Evropsku uniju o jačanju njihove saradnje.

Evropska komisija može biti pozvana da prisustvuje sastancima organiziranim na osnovu ovog sporazuma, kao posmatrač.

Poglavlje VIII Završne odredbe

Član 21.

Svaki spor koji nastane u tumačenju ili primjeni ovog sporazuma rješavat će se diplomatskim putem.

Član 22.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme i stupa na snagu danom prijema posljednjeg pismenog obavještenja kojim se ugovorne strane međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, o ispunjavanju uslova predviđenih unutrašnjim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj sporazum se može izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim dogovorom ugovornih strana. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa stavom 1. ovog člana.

Svaka od strana može, u pisanom obliku, diplomatskim putem obavijestiti drugu stranu o svojoj namjeri da otkáže ovaj sporazum. U tom slučaju, ovaj sporazum prestaje da važi nakon isteka šest mjeseci od datuma kada druga strana primi obavještenje o otkazivanju.

Ovaj sporazum ne utječe na prava i obaveze koje proizilaze iz međunarodnih ugovora koji su na snazi za ugovorne strane.

Član 23.

Sastavljeno u Beogradu, dana 25. januara 2018. godine, u dva originalna primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom, srpskom), srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju različitog tumačenja, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VIJEĆE MINISTARA

BOSNE I HERCEGOVINE

**g-din Igor Crnadak,
ministar vanjskih poslova**

ZA VLADU

REPUBLIKE SRBIJE

**g-đa Jadranka Joksimović,
ministrica za evropske integracije**